

October WOLUW'Info



WWW.WOLUWEPARENTS.ORG

APEEE: Info corner

NUMÉRO / NUMBER 2

SCHOOL BUS STATION

Dear Parents,

The newly constructed bus station for Woluwe School will open shortly. We are currently negotiating with the school a Memorandum of Understanding in order to clarify responsibilities between parents and school as well as who has to bear the additional costs such as personnel and infrastructure.

Your APEEE Board

PARKING DE BUS SCOLAIRES

Chers parents,

Le parking de bus nouvellement construit pour l'école de Woluwé va prochainement être mis en service. Nous négocions actuellement avec l'école un protocole d'accord visant à clarifier les responsabilités entre les parents et l'école et précisant qui doit assumer les frais supplémentaires tels que le personnel et les infrastructures.

Le C.A. de l'APEEE

CALENDRIER SCOLAIRE / SCHOOL CALENDAR

Approuvé le 1er février 2012 par le Conseil d'administration / Approved on 1 February 2012 by the Administrative Board

Toussaint / All Saints	Du lundi / from Monday au vendredi / to Friday	29.10.2012 02.11.2012 inclus/inclusive
Journée pédagogique / Pedagogical day	Lundi / Monday	05.11.2012
Journée carnet oral pour les primaires et les maternelles / «Carnet oral» day for nursery & primary	Mardi / Tuesday	06.11.2012
Noël / Nouvel An Christmas / New Year	Du lundi / from Monday au lundi / to Monday	24.12.2012 07.01.2013 inclus/inclusive
Carnaval / Carnival	Du lundi / from Monday au vendredi / to Friday	11.02.2013 15.02.2013 inclus/inclusive
Pâques / Easter	Du lundi / from Monday au vendredi / to Friday	25.03.2013 05.04.2013 inclus/inclusive
Fête du travail / Labour day	Mercredi / Wednesday	01.05.2012
Journée de l'Europe / Ascension Europe day / Ascension	Du jeudi / from Thursday au vendredi / to Friday	09.05.2013 10.05.2013 inclus/inclusive
Pentecôte / Whit Monday	Du lundi / from Monday au vendredi / to Friday	20.05.2013 24.05.2013
Fin de l'année scolaire / last day of school	Vendredi / Friday	05.07.2013

Canteen department: www.woluweparents.org

AVIS AUX PARENTS

Formulaire cantine: Nous aimerions vous rappeler que, pour la bonne tenue de votre dossier et conformément au règlement cantine publié sur le site de l'association des parents d'élèves www.woluweparents.org, il est indispensable de remplir une fiche, même si votre ou vos enfants ne mangent pas à la cantine.

Merci de nous adresser un formulaire complété et signé si ce n'est pas encore fait. Vous trouverez le formulaire sur le même site. Merci pour votre attention.

Enregistrement de cantine: A partir de maintenant les parents peuvent vérifier leur inscription cantine dans l'espace privé.

les repas de cantine passent de 3 à 2 plats

L'année dernière, l'APEEE a réalisé une enquête sur la cantine auprès des parents d'élèves, du personnel de l'école et des élèves. Les résultats en seront publiés prochainement. Un des principaux enseignements de cette enquête est qu'une large majorité souhaite que les repas de cantine passent de 3 à 2 plats.

Du 15 octobre au 30 novembre inclus, nous allons donc apporter un changement en servant des repas à 2 plats. L'objectif est de voir si en réduisant le nombre de plats, nous pouvons améliorer les conditions du repas de midi et réduire la pression ressentie par de nombreuses personnes en raison du temps limité pour manger. Il est possible que cette mesure permette de réduire les coûts, mais nous ne pouvons encore l'affirmer avec certitude. Après cet essai, nous recueillerons les réactions et les enseignants de maternelle et de primaire seront consultés pour voir dans quelle mesure ce changement a eu des incidences positives sur le temps de repas de leurs élèves. Par conséquent, sur cette période limitée, nous vous demandons de bien vouloir accepter ce changement de formule. Le repas à deux plats se composera toujours d'un plat principal auquel s'ajoutera soit une entrée, soit un dessert. Avec notre diététicienne, nous veillerons à ce que les menus servis continuent d'être équilibrés, nourrissants et nutritifs.

Wish week (menus spéciaux demandés par les élèves)

Nous avons le plaisir de vous informer qu'une wish week sera proposée à la cantine du 15 au 19 octobre 2012. Les plats ont été choisis en fonction de l'enquête réalisée dans les classes lors du trimestre passé. Vous trouverez la grille de menu sur notre site www.woluweparents.org. Merci pour votre attention.

NOTICE TO THE PARENTS

Canteen registration form: We would like to remind you that, in accordance with the canteen rules published on the web site of the parents association www.woluweparents.org, you are required to fill in a canteen registration form, even if your child is not taking a hot meal. The form is available on the web site. Please download a copy, fill it in, sign it, and return it to us, if you have not already done so. Thank you for your cooperation.

Canteen registration: As of now parents can check their canteen inscription in the secured zone/private space.

2 course lunches instead of 3: The APEEE surveyed parents, staff and pupils on attitudes towards the canteen last term. We shall be publishing the results shortly. One of the key findings was that a significant majority wanted to test changing from 3 courses lunches to 2 courses.

We will therefore be changing to 2 courses from 15 October to 30 November inclusive. The objective is to see if by reducing the number of course we can improve the lunch experience and reduce the stress many feel from the limited amount of time available to eat lunch. There may also be a cost saving, but this is not known at present. After the test we will ask for feedback and will consult with the teachers in primary and maternelle to see how it has impacted on improving the quality of their pupils eating times. Please therefore accept this change to the serving format for this limited period. The two courses will be a main course plus either a starter or dessert. We will work with our dietician to ensure that a balanced, filling and nutritious menu is maintained.

Wish week (menus requested by the pupils): We are pleased to inform you that we will be holding a wish week in the canteen from 15th to 19th October 2012. The menus will be based on the most popular requests made in response to the survey carried out in the classes last term. You can consult the whole week's menus on our web site: www.woluweparents.org.

Canteen department

Transport department: www.woluweparents.org

Ceintures de sécurité: Tous nos bus sont équipés de ceintures de sécurité.

S'attacher dans un véhicule est primordial, nous demandons aux chauffeurs et surveillant(e)s de bus de le rappeler tous les jours.

Votre rôle de parent est de demander à votre enfant de respecter ces consignes afin que nous puissions assurer un service sécurisé de bonne qualité. Nous vous en remercions d'avance.

Moyens de communication

Toutes les informations importantes concernant les transports scolaires (changement de numéro de bus, arrêts supprimés, déviation de circuits, travaux...) sont dorénavant transmises exclusivement par courriel aux adresses e-mail en notre possession, ainsi que par SMS.

Pour vous permettre d'être informé utilement, nous vous demandons donc de vérifier dans votre espace privé (www.woluweparents.org) les adresses e-mail et numéros de téléphone à utiliser par nos services.

Vacances de Toussaint

Du lundi 29 octobre au vendredi 2 novembre 2012 inclus.

Le vendredi 26 octobre, veille des vacances, nos bus circuleront normalement, deux départs de bus à 15h30 & 16h20.

ATTENTION : lundi 5 novembre 2012 = Journée pédagogique, nos bus ne circuleront pas.

Modification ponctuelle ou temporaire

Visite occasionnelle chez un autre élève, un médecin, un professeur particulier, un club de sports, etc...

En raison de la surpopulation et du nombre de plus en plus limité de places dans les bus, il se pourrait que nous ne puissions plus accepter de changement ponctuel de bus (exemple: visite occasionnelle chez un autre élève, un professeur particulier, un club de sports...)

La demande de modification devra nous parvenir par e-mail, au plus tard la veille (avant 13 heures), et ne sera acceptée que s'il nous reste des places disponibles.

AUTORISATION

Le Bureau des Transports accorde à l'élève invité la même autorisation de sortie que celle de l'élève chez lequel il se rend.

Le Bureau des Transports recherche toujours:

DES SURVEILLANTS ADULTES pour accompagner nos élèves dans les bus quittant l'école les mercredis à 13h00. Veuillez nous contacter pour de plus amples informations: Tél : 02/761.93.75-76 – transport@woluweparents.org

Seat belts

All our buses are fitted with seat belts.

Wearing a seat belt can save your life. That is why we ask the drivers and supervisor (s) to remind the children to fasten their seat belts every day. Your role as a parent is to ask to your child to follow these instructions, thereby enabling us to provide a safe and high-quality transport service. Thank you in advance for your cooperation.

Means of communication

All important information about school transport (change of bus number, stops removed, diversions, road works, etc.) is now sent exclusively by email and text message to the addresses and numbers recorded in our database.

To ensure that you receive all relevant messages, we therefore ask you to visit your secured zone on our website (www.woluweparents.org) and to check the email addresses and telephone numbers you have asked us to use.

All Saints Holidays

From Monday 29 October to Friday 2 November 2012.

On Friday 26 October, the last school day before the holidays, our buses will run normally with two bus departures at 15:30 & 16:20.

N.B.: On Monday, 5 November 2012 the school is closed for teacher training ('journée pédagogique'), so our buses will not run.

One-off or temporary changes

Because of the overcrowding and the increasingly limited number of spare seats in buses, we may not always be able to accept requests for occasional changes of bus (e.g. to visit another pupil, the doctor, a private teacher, or a sports club).

Any one-off or temporary change of bus must be requested by sending an email to the transport office before 13:00 the day before at the latest, and will only be accepted if there are still seats available.

EXIT AUTHORISATION

The Transport Office gives the visiting pupil the same exit authorisation (e.g. to leave the bus unaccompanied) as the student he is visiting.

The Transport department is looking for:

ADULT BUS MONITORS to go with our pupils on the buses leaving school on Wednesdays at 13.00.

For more information, please contact us: Tel : 02/761.93.75-76 – transport@woluweparents.org

Transport department

Extra-curricular department: www.woluweparents.org.

Stages de Toussaint

Les activités périscolaires organiseront des stages pendant les vacances de Toussaint (29-30-31 octobre 2012).
 Nous vous invitons à consulter notre site internet www.woluweparents.org pour de plus amples informations.

Inscriptions aux tournois Interclasses et Footfest

Les inscriptions aux tournois Interclasses et Footfest sont désormais ouvertes sur notre site internet www.woluweparents.org.
 Cette année, les inscriptions se font exclusivement online et ce jusqu'au vendredi 19 octobre 2012.
 Les tournois Interclasses et Footfest débiteront après les vacances de Toussaint.

All Saints holidays workshops

The extra-curricular activities will organize workshops during the All Saints holidays (29-30-31 October 2012).
 We invite you to check our website www.woluweparents.org for more information.

Registration for Interclass and Footfest tournaments

Registration for Interclass and Footfest tournaments is now open on our website www.woluweparents.org. This year, teams must register online by Friday, 19 October 2012. Footfest and Interclass tournaments will start after the All Saints holidays.

Extra-curricular department

Bourse aux livres: Remise des certificats

Chers parents, chers étudiants,

Remise des certificats de la Bourse aux Livres

Vendredi 21 septembre 2012, les membres du comité de la Bourse aux Livres de Bruxelles 2 ont été heureux de remettre un certificat à un groupe d'élèves du secondaire.

En effet, ces jeunes se sont dévoués en juin dernier pour nous prêter main forte lors de nos séances de «dépôt-vente» et ont accompli de nombreuses tâches entrant dans le cadre du bénévolat.

Nous avons tenu à les récompenser pour leur prestation en leur délivrant un certificat attestant leur travail bénévole qui viendra enrichir leur CV.

Nous tenons à les féliciter encore une fois pour leur gentillesse et leur efficacité.

Un petit groupe a bien voulu poser pour la photo, mais ils étaient en réalité au nombre de 22.

Merci aux élèves suivants pour l'aide lors des séances de dépôt-vente:



Les élèves de la section finlandaise: Mona Oikarinen, Shannah Swerts, Alekski Torri, Elias Vuorinen, Peippo Otso et Joesetta Peltoniemi.

Les élèves de la section allemande: Maria Ladenburger, Leonie Götz, Aleya Chevallier, Amelie Brodersen, Johanna Dorn, Friedrich Dorn et Luc Michel Kaspereit.

Les élèves de la section française: Alexia Brefort (ancienne élève de EE3 qui nous a aidé en 2011 également et qui a reçu un Certificat d'Honneur), Tanguy Brefort, Giulia Corsini Capa, Tessa Keijzer, Anna Tournay et Igor Othenin-Girard.

L'élève de la section italienne: Margherita Andriulli.

Les élèves de la section anglaise: Sarah Patterson et Giulia Creed.

Françoise Brefort - Comité de la bourse aux livres

SMALL ADS / PETITES ANNONCES

SMALL ADS / PETITES ANNONCES

www.woluweparents.org
cannot accept any responsibility for the content of these small ads.

Private tuition languages:

- Montgomery area: **former teacher gives private English and Dutch tuition.** All levels children and adults. English mother-tongue. Dutch and French education. Call 0477-761 962.

- **Professeur diplômé d'espagnole** (native) donne cours à élèves de tout âge et de tous niveaux. Apprentissage de la langue de façon pédagogique, rattrapage scolaire, soutien ainsi que cours de conversation. Leçons adaptées à chaque élève et à leurs propres difficultés. Grande expérience des programmes des Ecoles Européennes. Tél : 0484.-792 958.

- **Eager to learn Dutch conversation for daily use?** Intensive 1-on-1, non-bookish method to reach fluency in 10 weeks. Immersion + training in real-life native situations. Adults & teens. Contact: +32(0)486 849 622 or email kristofjuchtmans@gmail.com.

- **Spanish Tuition. Native Spanish-speaking teacher.** Trained in Montessori & Steiner methods. Tel: 0494/03 32 15.

- **Italiano - Madrelingua laureata in Italia Lettere e Filosofia**, esperienza insegnamento EE, impartisce lezioni private e corsi di recupero: grammatica e letteratura italiana (a studenti scuole primarie e secondarie, sia italiani sia stranieri L2-L3-L4), storia e filosofia. Per informazioni: e.agostini@skynet.be

- **Professeur de français.** J'enseigne le français langue étrangère depuis une vingtaine d'années. Cours privés à votre domicile ou chez moi (région Stockel). 0477/45 80 29.

- **English language instruction at all levels for children or adults.** Qualified American teacher helps improve your pronunciation, conversational ability, fluency, vocabulary & grammar. Private or small group lessons. Relaxed, friendly atmosphere. For info call 02/640.74.32 or 0497/420.601

- **Professeur de français ayant une expérience d'une dizaine d'années** propose cours particuliers de français langue maternelle, de français langue étrangère ainsi qu'une aide à domicile pour les devoirs. Divers niveaux allant du primaire à la troisième secondaire. Prix 25 euro/h. Mrs. Matthys: 02/3073855 0477/635960 stephanie_matthys@hotmail.com

- **Learn Chinese Mandarin: from a highly qualified, experienced native**, at your own pace, in your choice of time & location. Contact Mrs. Hsu 0494/99 16 48

- **Italien diplômé à l'Université de Rome** donne cours à élèves de tout âge et de tous niveaux et/ou il est disponible pour traductions etc. tél: 02/7793006 - 0471/727800

- **Professeur d'espagnol**, diplômé, langue maternelle avec 20 ans d'expérience donne cours

tous niveaux, conversation intensive et rattrapage. Tél après 20h00 au 02/513 73 14.

- **Professeur de français**, expérimentée, donne cours particulier Français langue maternelle/langue étrangère, tous niveaux primaire et secondaire, chez moi (quartier Schuman) où chez vous. Tél: 0475/44 73 16 ou Janinecherif@hotmail.com

- **English lessons:** Experienced English teacher living in Brussels, with many quality references from parents (available upon request), offers personalised and fun lessons to children of all ages and levels. Please call on: 0486-573038, or email: englishtuition4u@gmail.com

- **Professeur de français à Woluwé, licenciée en philologie romane et agrégée**, ayant une grande expérience et ayant participé à la rédaction de guides pédagogiques pour l'enseignement de la Communauté française, propose cours particuliers pour rattrapage ou remise à niveau dans la connaissance de la langue française s'adressant à des élèves de la 1^{ière} à la dernière secondaire. Extension possible pour les cours d'histoire et géographie. Contact: 0479/440 402 ou: crifrance@yahoo.fr

- **English & Spanish lessons:** native-speaker teacher. Steiner training. Children-adults. Contact: 0494/033215 or gabrielac19@hotmail.fr

- Institutrice primaire donne **des cours particuliers en français et des cours de français**. Elle organise aussi des ateliers récréatifs et aide pour les devoirs. Tél: 0476/45 6 0 68

- **English lessons given by native speaker**, primary and secondary students, adult conversation. Call 0497/30 80 84 or scenglish1@yahoo.com

- **Do you want to learn French or improve your French?** Native speaker, university graduate and qualified teacher of French as a foreign language, with 10 years' teaching experience, gives one-to-one lessons. I will design a programme focusing on your needs, whether you are a beginner, an advanced learner or need private lessons to boost your performance in school. Depending on your needs, we can work on fine-tuning your written French or concentrate on your oral skills. Contact 0474 511408. Stéphanie Flameyghé.

- **Cours particuliers: Anglais - Histoire - Français - Géographie:** vous recherchez quelqu'un d'apte à aider un enfant ou un adolescent dans ces matières? Je suis diplômée en Histoire à l'ULB et maîtrise parfaitement la langue anglaise (IELTS 8,5/9). Expérience en matière de cours particuliers pour des élèves scolarisés à l'école européenne. J'adapte mon approche en fonction des besoins de chacun. Contact: Sarah Erman, 0496/66 25 39 erman.sarah@gmail.com préparer au mieux ces épreuves!

- Professeur des écoles, expérimentée, cycle maternel et primaire, terminant son contrat à l'école européenne offre à votre enfant un **soutien pédagogique en français langue maternelle et français langue étrangère**. Contact 0497/488 1654 ou v.roth@voila.fr

- **Dame de nationalité française**, avec très bonne connaissance de l'italien, disponible pour des cours de français et/ou suivi scolaire, du 1^{ère} jusqu'à la 2^{ème} secondaire. Se rend à domicile. Gsm 0474 207098

- **Jeune diplômée en logopédie** donne des **cours de français** et de soutien scolaire (méthodologie d'apprentissage, préparation aux examens) pour tous niveaux, n'hésitez pas à me contacter au 04 73 67 70 78, Laurène Jacquart

- **Französisch-Unterricht** von erfahrener Muttersprachlerin (Deutsch sprechend), alle Stufen. Raum WSP (Stockel), komme aber auch ins Haus. Tel. 0475 56 57 11 nelly.nicolas@gmail.com

- **Cours d'espagnol:** Professeur diplômé (native), donne cours à élèves de tout âge et de tous niveaux. Apprentissage de la langue de façon pédagogique, rattrapage scolaire, soutien ainsi que cours de conversation. Expérience des programmes des Ecoles Européennes. Tél : 0484 / 792 958

- **Tutor available for help in English and Math** - primary students. Particular training to work with dyslexic children. Help also available in English as a second language (prim or sec students). Call 0477/415225

- **Diplômée en traduction anglais-chinois à l'ISTI** offre soutien scolaire en anglais, chinois, espagnol et français. Maîtrise des trucs et astuces pour mémoriser. Gsm: 0488/86 34 34

- **Formatore linguistico italiano e interprete di conferenza presso le istituzioni** UE offre ripetizioni private di lingua italiana e materie umanistiche. Quattro anni di esperienza nell'insegnamento della lingua italiana a stranieri e figli di italiani all'estero (elementari e medie), destrezza nell'approccio didattico rivolto ai bambini. Lezioni a domicilio o presso l'insegnante (zona Schuman/Merode) a partire da fine agosto. Per maggiori informazioni, Mirko Coleschi 0471-293134, email: mirkolux@gmail.com

- **Experienced English teacher** offers lessons to students of all ages and levels. Many references available. Please contact (Mr) Iain Campbell at: englishtuition4u@gmail.com, or call on 0493-212244 for further details

- **Cursos de español:** acompañamiento escolar. Cursos particulares todo nivel. Profesor graduado 20 años de experiencia. Tel:0485131341 Oscar Cortes

- **Cours de néerlandais/Dutch lessons** par professeur expérimentée dans l'enseignement du NL aux jeunes et aux adultes. Contact stockel25@yahoo.fr

- **Besoin d'un coup de pouce en français ? Envie d'apprendre le français ?** Professeur de français FLÉ (qui donne des cours au Périscolaire de l'EE 2) vous propose des cours privés à son ou à votre domicile. Déplacement sous conditions. Tous niveaux, enfants (à partir de 5 ans) et adultes - Cours individuels ou en groupe - Conversation et remise à niveau - Préparation aux examens...

Egalement remise à niveau et soutien en français langue première. Horaires flexibles - Tarifs raisonnables - méthodes simples et agréables. J'accepte de prendre à mon domicile le groupe d'enfants inscrits au périscolaire au groupe français moyen du mercredi annulé par manque d'élèves - Me contacter - Pour un premier contact: fransounette@skynet.be (Vous pouvez écrire en / You can write in: Français, English, Deutsch, Español)

SMALL ADS / PETITES ANNONCES

www.woluweparents.org cannot accept any responsibility for the content of these small ads.

Private tuition music:

- **Cours de piano et de claviers électroniques, également à domicile.** Toutes musiques classiques, de jazz ou de variétés adaptées à votre niveau réel. Epanouissement immédiat. Cours de démo et séance d'info par vidéo – gratuits. Prix abordables. Contact: 02.230.97.54, 0475/26.92.22, 0494/40.05.75, e-mail: kostman@belgacom.net, URL: <http://www.ecole-methodekostman.com>.

- **Cours de violoncelle et de solfège à tous niveaux.** Lauréat dans de concours Internationaux et professeur de violoncelle en Italie. Sélectionné par Yo-Yo Ma, il a joué avec Zubin Metha et Bruno Giuranna. Il a enregistré avec Aldo Ciccolini. Français, anglais, italien. 0477-139672 www.bruno-ispola.com - bruno.ispiola@belgacom.net

- **Cours de piano donnés par jeune femme dynamique ayant 17 ans d'expérience.** Diplômée du Conservatoire Royal de Musique de Bruxelles, membre d'un groupe de recherche pédagogique, diplômée de la méthode d'éducation musicale Edgard Willems, diplômée en sophrologie. L'objectif est de faire découvrir à chaque élève le meilleur de lui-même afin d'exprimer sa personnalité à travers la musique. Contactez Alexandrine : 0475/95.97.41

- **Cours de piano en Français le samedi à Bruxelles à domicile pour adultes, ados et enfants à partir de la 2ème primaire.** Il est préférable que vous ayez à disposition soit un piano, soit un piano numérique. Contact 0477/381839 ou kleclercq@skynet.be.

- **Piano and English lessons for children.** Learn the fun way! Very experienced teacher, Ixelles area. Contact: shammmercier@gmail.com or 0489/6326161

- **Professional teacher with MD in violin performance and 20 years teaching experience** accepts new students. All levels and ages are welcome. I provide a supportive, positive learning environment. Contact Lucia at 0470/58 98 06 or lbicmusic@gmail.com

- **Professional flute lessons in English** for beginners and advanced pupils. Contact: Linas Gailunas at linas.fl@gmail.com, 00485 253 855

- **Violin lessons:** Hungarian violin artist and teacher offers private violin lessons to students of all ages and levels in English, French, German and Hungarian. Info: Bence Abraham. Tel: +32 485 056 569 - email: abrahamb79@gmail.com

- **Vous rêvez d'apprendre la musique mais les longues leçons vous effraient? Vous souhaitez que vous enfants apprennent la musique facilement? Serge FRIEDRICH, professeur**

de musique ayant une grande expérience, vous propose des cours de piano, batterie, guitare et basse à des prix compétitifs. Choix des horaires, flexibilité, et styles musicaux très variés (pop, rock, jazzy, classique...) et adaptés à vos attentes. Pour tous les niveaux et tous les âges (à partir de 5ans). En fin de semestre, possibilité d'enregistrer un CD pour juger de vos progrès!

Les cours peuvent être pris tous les jours y compris le weekend. Cours en français, néerlandais et anglais. Info au 0477 460 467

- **Professional musicians give music lessons at your home** - saxophone, clarinet, guitar, accordion, piano, drums. Tel: 02/751 52 62

- **Private lessons of guitare** (in English, French or Dutch) given by the Master Student of Royal Conservatory of Brussels, Felix Bagyozin. Email: atmaya@rocketmail.com gsm: 0497/997382

- **Private lessons of piano** (in English or French) given by the Master Student of Royal Conservatory of Brussels, Buket Kartal. Email: buketkartal90@hotmail.com gsm: 0493/182288

Private tuition sciences:

- **Leraar geeft bijles in wiskunde en natuurkunde** (in het sec). Tel: 02/759.84.93

- **Aide pédagogique par ingénieur civil et ex-prof de l'EE en math, physique, chimie, économie, statistiques** et probabilité donnée en trois langues (Français, Anglais, Espagnol). Tous niveaux et préparation au baccalauréat européen. Grande expérience de l'EE, méthode pédagogique efficace, se rend à domicile. Tél: 0475 91 67 67.

- **Tutoring in maths, physics, and/or chemistry** for ages 13 and up. A science graduate with a degree in physics from the University of Bristol offering personal science tutoring. 0474/271 868 or 0044/77 69 66 77 21 or email samrasbash@hotmail.com. Sam Rasbash

- **Multilingual private art classes and workshops for children and adults** in Tervuren and Montgommery by artist & teacher Pascale Lorge: www.art-en-ciel.be - mobile: 0475/41 70 53 - art.en.ciel@skynet.be

- **I have an Msci in Mathematics and experience as a tutor.** I am offering individual tuition in mathematics, biology, chemistry, human sciences and English to secondary school students. Tel: 02/7798200 - 0488/156098 - amna.m.h.shaddad@hotmail.com

- Professeur des écoles, expérimentée, cycle maternel et primaire, terminant son contrat à l'école européenne offre à votre enfant un **soutien pédagogique en mathématiques**, Contact 0497/488 1654 ou v.roth@voila.fr

- Docteur en Biologie de l'Université Libre de Bruxelles et ancien élève de l'E.E. de BxlIII (BAC 1990) donne cours de **soutien scolaire en sciences et mathématiques** tant pour le niveau primaire que secondaire. Les cours en français, italien, anglais et portugais. Contact: nicola.grillenzoni@skynet.be ou +473423060.

- IT. CORSI DI RECUPERO: Ex alunno

della scuola europea di Bruxelles 1, diplomato nell'anno 2010 offre corsi di recupero agli alunni della scuola media in sezione italiana, per le materie di **BIOLOGIA, CHIMICA, FISICA, MATE 6, MATE 4 e MATE 3** à Woluwe ST Stevens, 20 min a piedi dalla scuola europea di Bruxelles 2. 15 €/ora nikolaostagliante@hotmail.com

Babysitting - Child care after school - soutien pédagogique:

- **Professeur ayant une expérience de 12 ans auprès de l'école européenne** et un haut taux de réussite, je donne des cours particuliers aux enfants de primaire jusqu'en 2ième année du cycle secondaire. J'assure une remise à niveau dans toutes les branches ainsi qu'une méthode de travail adaptée à l'élève. Habitant Woluwe-St-Pierreprès de la place Dumont. GSM: 0476/520891.

- **Institutrice belge pensionnée, 54 ans,** vous propose de se charger du suivi scolaire de vos enfants des écoles maternelle et primaire. Aide quotidienne dans l'exécution des devoirs et leçons, chez moi, à 2 pas de votre école à Woluwé-St-Lambert. Prise en charge à la sortie de l'école. Trilingue: français, anglais et néerlandais. Tarif forfaitaire mensuel: 250 -euro/ mois. Aussi **BABY-SITTING** à votre domicile (8 euros/h avant minuit et 10 euros/h après minuit). Contact: GSM: 0486/794 793.

- Dame expérimentée **garde vos enfants à son domicile**, situé à 2 minutes à pied de l'école de Woluwé St. Lambert. Prise en charge à la sortie de l'école. 0479/43 16 12

- **Deutschsprachiger Schüler/in gesucht für eine Nachhilfe anderer Art - Spielerisch lernen:** Eine spanische Familie, deren Kinder Deutsch als Sprache II haben sucht Schüler/in, der/die ca. zwei Stunden pro Woche hauptsächlich mit dem 8jährigen Sohn etwas unternehmen könnte. Es geht darum, dass Miguel ausserhalb von Schulstunden und Hausaufgaben die Möglichkeit hat, stressfrei die deutsche Sprache zu praktizieren. Familie Allende wohnt in der Nähe der Metrostation Joséphine Charlotte. Bitte melden bei Petra Gattner, tel: 0497-577-862 Petra.Gattner@ec.europa.eu

- **Are you a German or Dutch speaking teenager, 15 years or older,** and would you like to **babysit** for Maximilian 8 and Dinah 6 once in a while mostly during weekend (7 euro per hour)? Please call Maja 0496-58 38 32.

- **Laureato in Ingegneria Edile presso il Politecnico di Torino** impartisce lezioni di matematica in lingua italiana ad allievi della scuola secondaria. Le lezioni possono essere svolte sia a domicilio che presso la mia abitazione. Per info e contatti: egaido@libero.it - +32491208239

SMALL ADS / PETITES ANNONCES

SMALL ADS / PETITES ANNONCES

www.woluweparents.org cannot accept any responsibility for the content of these small ads.

- Dame française, parlant couramment italien et avec connaissances de l'anglais satisfaisantes, garderait vos enfants. Bon niveau social et bonne instruction et éducation. Exclusivement Woluwe Saint Lambert, commune de résidence. Disponibilité assez ample. Conditions à discuter. Références sur demande. Mme Laudier Rosine, Chaussée de Stockel 40/5, 1200 Woluwe Saint Lambert. GSM: 0477/732740 - tél: 02/7705990

- Familie sucht für mehrere Tage pro Woche zur Unterstützung des Kindermädchens und der Vermittlung der deutschen Sprache eine deutschsprachige Baby-Sitterin für ihren beiden Kinder (1 und 2 Jahre). Wo: Ixelles, etwa 5 Minuten von der Tram 94, Bus 60 und Bus 38. Bei Interesse bitte eine Email (in Englisch oder Französisch) an clementine.fournier@voila.fr.

- Chers parents, je suis une étudiante de 21 ans parlant parfaitement le français et l'espagnol, je propose de donner des cours de soutien à vos enfants. Ils vont pouvoir progresser en français de manière ludique tout en faisant leurs devoirs. Je peux me déplacer chez vous après les heures de cours. Contact: 0494/69.28.22 ou cpezlarrea@gmail.com

- Logopède de formation, professeur récemment retraitée, je suis intéressée à m'investir dans un travail de soutien pédagogique pour des enfants ou adolescents qui ont besoin d'aide après l'école. Dery T., av des Constellations à Woluwe Saint Lambert, tél: 02/771 20 37 et email: mariederi@yahoo.fr

- **Nachhilfe Deutsch:** Ich suche eine deutschsprachige Nachhilfe fuer meinen 11-jährigen Sohn (P5), gerne auch eine/n Schueler/in, moeglichst in unserer Wohngegend - Etterbeek, Naeh La Chass/ Av. d' Auderghem/Merode. Keine sehr komplizierten Aufgaben - Diktate, Texte auffassen, nachrechnen, Textaufgaben usw. m-karina@gmx.de, Handy: 0476-083361

- **helpmatching.com** – kids, house, music & sports helpmatching.com is a marketplace for anyone who needs or can provide help with child care, household & domestic services, kids, music or sports in Brussels. It is free of charge and include services such as: babysitting, nanny, transport, au pair, cleaning, laundry, shopping, pets, sports, music and language tuition. Please contact thomas@helpmatching.com for further information or simply visit the web-site www.helpmatching.com

- **Inês Pessanha is portugese and is looking to find a part-time job as babysitter for portugese children in Brussels.** She has a professional background in fine-arts and in education. 0489/37 165 84 / email: inespessanha@gmail.com

- Dame expérimentée, non fumeuse, habitant le quartier des Constellations de Woluwe saint Lam-

bert, se propose d'accueillir votre enfant à l'arrêt du bus scolaire et de le garder jusqu'à votre retour. Contact: 0474/234 378 ou frederique.gilon@gmail.com.

- **Looking for a NE section secondary school student** (native Dutch speaker) to help my 6 year old son (first year primary) with homework for 2 hours a week. Please call on 0475/306750 (E. Roller).

Stages - workshops:

- **Chaque parent vient au monde en même temps que son premier enfant.** Parents Conscients organise des Ateliers sur la communication Parents-Enfants reprenant: la gestion des sentiments, les colères, disputes, l'autorité parentale, dire non, l'autonomie, rivalités et jalousies, instaurer la confiance etc. Infos: 0495/44 66 15 ou www.parentsconscients.be

- **Classical ballet - Dance center DUCATILLON:** We offer classical ballet lessons(in English and French) for children from the age of 3 and a half to adults (with some experience). The students will be prepared for the ISTD examination by Marleen Ducatillon who is the Only fellow of the ISTD in Belgium. The students will also participate in stage performances. Please see www.dancecenterducatillon.be for detail. We still have classes available in the following classes Pre-primary class (5-6 years) Wed 14:00-14:45 (waiting list for Sat) First Class(3 and a half) foundation Class)- For older children with experience Contact: 0478 716 558 or info@dancecenterducatillon.be

- **Koaching for Kids** offers support for children who are having difficulties at school. This support is tailored to the individual needs of the child. It may include teaching study skills and supervising homework; providing remedial help in reading or English; developing new skills in self-advocacy or social interactions; or teaching methods for planning, organizing, memorizing and focusing. Contact: phone 0477-415-225 or email koaching-forkids@gmail.com

- **You want to do some pottery, you'd like to try to throw pieces on a pottes wheel? Pottery classes** taught by Véronique Bogaert, a potter who worked in Japan for 17 years and recently established her studio in Wezembeek-Oppem. Classes for teenagers and adults, beginners or advanced in English, French and Japanese. www.ateliernikisan.ne, tel: 0472/015 164 - email: atelier-nikisan@hotmail.com

- **Coaching pour adultes & enfants** (French, English, Spanish): Etes-vous en quête de changement, d'évolution? Avez-vous tout simplement envie de vous sentir mieux dans votre quotidien, de vous recentrer sur vos priorités? En tant que Coach certifié, je suis à votre disposition pour vous aider et vous motiver à atteindre vos objectifs. Info: Dominique - gsm: 0472/444 851 - website: www.thesmilinpower.com - email: thesmilingower@gmail.com

- **Teens Metabolic Circuit Training** - (groups for girls 10-18, boys 10-14) Our physical fitness program is perfect for teens who need encouragement to create exercise habits in their daily lives. Participants learn how to build and tone muscles, increase lean body mass, and improve hand-eye coordination, balance, cardiovascular-respiratory endurance, flexibility & agility. The Circuit Train-

ing has many benefits also in the body and mind balance, which is very important for teenagers. Our Coaches speak English, German, French, Spanish, Greek. More infos and contact: 0487 676 888 or info@7points-bruxelles.be.

- **Psychothérapeute pour l'enfant, l'adolescent et l'adulte «approche intégrative de l'émotion et de la relation».** Josiane Grosch 0476/22 01 82 josiane@casamancio.eu

- **Ateliers Créatifs Schuman**, 20 Clos des Bouleaux à Woluwé-Saint-Lambert, 0471 49 16 50 Activités pour enfants de 4 à 12 ans: le mercredi de 14h à 16h: bricolage, céramique, arts plastiques. Activités pour enfants de 8 à 12 ans: le samedi de 14h à 16h: décor monumental et théâtre-improvisation. Activités pour adultes: reliure, céramique, miniature, peinture sur soie et couture. Visitez notre site: www.atelierscreatifschuman.be

- **Envie de coaching pour adultes et ados (FR-NL-UK).** Vous souhaitez prendre votre vie en main, changer, évoluer, démarrer une nouvelle activité, retrouver votre équilibre,... Quel que soit votre objectif, le coaching peut vous aider à vous mettre en action. Quel que soit votre âge, votre sexe, votre origine, votre situation, le coaching vous permet de trouver les réponses, les solutions qui sont en vous et qui vous correspondent vraiment. En tant que coach professionnelle, je serai votre guide et vous accompagnerai à votre rythme dans votre cheminement. J'accompagne également les adultes et ados à haut potentiel (HP, surdoués, gifted,...)

Contact: 0479/450.528 ou val.claessens@gmail.com I speak English – ik spreek Nederlands

- **«Cirqu'alors»** Les stages cirque organisés par L'école du cirque volant, Tissu Aérien a.s.b.l Initiation aux techniques de cirque, trapèze fixe, tissu aérien, jonglerie, clown... Aucun pré-requis. Horaires et dates

Du 29/10 au 02/11/2012 jours fériés inclus

De 09h00 à 12h00 (15 à 19 ans et +)

De 14h00 à 17h00 (6 à 15 ans)

De 18h00 à 21h00(adultes)

Pour un meilleur encadrement, il ne sera accepté que 8 élèves maximum par animateur. Le matin, un atelier créatif peut être combiné avec les stages Cirqu'alors (6 à 15 ans).

Tarif : « Cirqu'alors » 125€ les 5 jours (acompte de 50%).

« Atelier créatif » 75 € les 5 jours avec garderie à midi

Info et réservation 0497 97 57 07 tissuaerien@yahoo.fr - Adresse : salle de spéléo, Parvis de la Basilique de Koekelberg porte 7, B-1081 BXL (Les Caves de la Basilique)

To sell / or to rent:

- **A vendre: piano** Yamaha U1, classique instrument pour étudiant du conservatoire ou amateur de haut niveau. Début années 1970, en excellent état, couleur noir brillant. Prix 2.500 euros. Tél. 0479328524 / 0476261808